



Observación, detección, evaluación y documentación

Descripción general del módulo

Secciones

- Observación
- Detección
- Evaluación
- Documentación

Actividades

- Reflexión pre-entrenamiento ODED
- Definición de observación
- ¿Cuáles son los objetivos de la observación y la documentación?
- Observación en práctica – Viendo a Gabby
- Consejos para mantenerse objetivo durante la observación
- Diversión con piezas sueltas; observar y documentar el proceso creativo
- Reflexión sobre la observación
- Descripción general de tipos de evaluación
- Enfoque de Nueva Zelanda sobre la evaluación
- Textos de codificación: documentos y documentación
- Escritura de las historias de aprendizaje
- Preguntas clave/reflexión post-entrenamiento

Hojas de información

1. Reflexión pre-entrenamiento ODED
2. Metas de la observación y documentación para proveedores de cuidado infantil
3. 3-2-1 Hoja de reflexión de lectura
4. Formulario para la observación
5. Sugerencias para la observación: separar la opinión del hecho
6. Preguntas clave
7. Descripción general de tipos de evaluación
8. Evaluar niños pequeños: El enfoque de Nueva Zelanda
9. Escritura de las historias de aprendizaje
10. Plantilla para la historia de aprendizaje: Gabby
11. Reflexión post-entrenamiento ODED

Materiales adicionales para entrenamiento y presentación

- PowerPoint / Diapositivas: Observación, detección, evaluación y documentación

Encuentre este documento en www.rnnetwork.org/observation_screening_assessment_documentation.



Observación, detección, evaluación y documentación

Objetivos de aprendizaje

Los proveedores de cuidado infantil hogareño:

- Comprenderán que el conocimiento sobre el desarrollo del niño, el aprendizaje y las diferencias individuales es la base para la observación, la detección, la evaluación y la documentación de todos los programas de cuidado y educación temprana.
- Aprenderán a utilizar la observación, la detección, la evaluación y la documentación para la planificación individual del aprendizaje y el desarrollo del niño en el cuidado infantil hogareño.
- Aprenderán que el aporte de las familias en la observación, la detección, la evaluación y la documentación es necesario porque los niños están íntimamente relacionados con su familia, cultura y comunidad.
- Comprenderán que la observación debe ser una actividad normal porque es esencial para reunir información, y para evaluar el desarrollo de los niños y su aprendizaje a medida que crecen.
- Aprenderán que la detección es importante para los niños en el cuidado infantil hogareño porque ayuda a identificar la necesidad de referencias a servicios especializados.
- Comprenderán que la evaluación abarca una variedad de estrategias que proporcionan información sobre el desarrollo de los niños, el aprendizaje, sus intereses, fortalezas y necesidades.
- Comprenderán que la evaluación debe ser apropiada desde el punto de vista del desarrollo, la cultura y el idioma; enfocada en todos los dominios del desarrollo, realizada a lo largo del tiempo, y utilizada tal como fue diseñada.
- Valorarán la documentación como un complemento esencial de la observación. La documentación puede contribuir a la creación de un portafolio que muestre el aprendizaje y el desarrollo del niño a lo largo del tiempo, y proporcionar una oportunidad significativa para que los proveedores y las familias se conecten.

Disposiciones del proveedor de cuidado infantil hogareño

- Valora la importancia de la observación, la detección, la evaluación y la documentación y los utiliza para tomar decisiones
- Respetar la individualidad del niño y la diversidad cultural de todas las familias
- Reflexiona acerca de cómo perspectivas personales o prejuicios influyen en el uso de herramientas e instrumentos, y en el proceso de recopilar e interpretar información sobre los niños y sus familias



Observación, detección, evaluación y documentación

Puntos clave

- La observación es el arte de ver a los niños como son y apreciar de lo que son capaces.
- Las observaciones formales e informales son continuas y parten de lo que proveedores de cuidado infantil hogareño hacen cada día.
- Las observaciones a los niños deben llevarse a cabo con respeto y reflejar la creencia de que los comportamientos de los bebés y los niños pequeños tienen significado y propósito que merecen nuestra atención.
- Las observaciones enfocadas en los bebés y niños pequeños dan oportunidad a los proveedores de cuidado infantil hogareño de obtener información importante y mejorar la comunicación con sus familias.
- El cuidado infantil hogareño proporciona una importante función comunitaria al apoyar la detección y asistir a las familias a identificar o acceder a los servicios cuando fuera necesario.
- La evaluación integral y significativa en la niñez temprana depende de la comprensión del contexto familiar, incluyendo conocer el idioma y la cultura, y la recopilación de información sobre el desarrollo de los padres.
- Hay cuatro tipos de evaluaciones que los programas de cuidado infantil tienen que tener en cuenta:
 - Detección- Identificar posibles preocupaciones de desarrollo o confirmar el desarrollo típico está teniendo lugar
 - Instrucción– Apoyo y monitoreo del aprendizaje de los niños
 - Diagnóstico - Diagnosticar fortalezas e identificar las áreas de necesidad a fin de apoyar el desarrollo de un niño, para determinar la extensión y la naturaleza de las necesidades especiales y establecer los requisitos de elegibilidad de programa, cuando fuese aplicable.
 - La evaluación de los programas y la responsabilidad - Evaluar a los programas proporcionando una rendición de cuentas acerca de los resultados obtenidos para así fomentar su mejora.
- Comprender las expectativas y experiencias de la familia posiciona el comportamiento del niño en contexto y puede evitar decisiones perjudiciales que resulten de la interpretación errónea de los datos de la evaluación.
- Incluir a las familias en las discusiones acerca del papel de la observación, documentación, interpretación y reflexión es una parte importante del proceso de planificación de la evaluación.
- La observación y documentación son componentes fundamentales en la planificación de las actividades, los entornos y en el currículo centrados en los niños.
- Es importante mantener la documentación, obtenida de las familias y colegas, actualizada y confidencial.




Observación, detección, evaluación y documentación

Puntos clave


- Las historias de aprendizaje son herramientas eficaces que entrelazan la observación y documentación y ayudan a construir relaciones con los niños y sus familias.
- El enfoque de la evaluación de las historias de aprendizaje es una forma de observación y documentación escrita en un formato de historia narrativa.
- Para aprovechar mejor las historias de aprendizaje, los proveedores de cuidado infantil necesitan buscar o identificar:
 - **El juego iniciado por los niños:** El juego nace de las ideas, los intereses o descubrimientos del niño.
 - **Envolvimiento:** El niño está profundamente involucrado y permanece jugando e indagando por algún tiempo.
 - **Intencionalidad:** El niño tiene un plan o un objetivo en mente.
 - **Relaciones:** El niño está conectado con otros o con materiales de una forma que es interesante para el proveedor del cuidado infantil hogareño.
 - **Disposición de aprendizaje:** La forma como el niño aprende o su enfoque para resolver las cosas es revelado.
- Es importante respetar las preferencias de las familias en cuanto a documentación se refiere.





Recursos


 Actividades adicionales se pueden encontrar en el área de competencia sobre la observación, detección, evaluación y documentación; Ver sección "Claves" en la parte inferior de esta página web: <http://ececompsat.org/competencias/osad/osad.html>


..... Recursos para la observación

 **Fundamentos del aprendizaje y el desarrollo infantil de California**, serie 2009 incluye un juego de 3 DVDs. Este juego de 3 discos DVDs acompaña la publicación del Departamento de educación de California que lleva el mismo nombre. Los DVDs muestran el comportamiento de los niños en cada una de las 28 fundaciones. Hay una introducción de los fundamentos, un segmento en "los primeros meses", y los segmentos extendidos proporcionados con y sin narración. Los DVDs incluyen subtítulos y pueden ser utilizados para la práctica de la observación.

 **Really Seeing Children (Realmente viendo a los niños)** por Deb Curtis (2017) "[Este libro] cambia la perspectiva de la observación de niños desde una actividad aburrida, compleja, que se hace para satisfacer los requisitos de evaluación, a una encantadora, tonificante y estimulante experiencia donde los educadores no pueden esperar para documentar y compartir las historias de niños extraordinarios. El libro amplía la visión del campo de la educación temprana, del valor de los momentos cotidianos en las vidas de los niños, y perfecciona las habilidades de los adultos para ver la evolución que se produce en el juego de los niños, en sus relaciones y su entorno". ~ Ijumaa Jordania, M.A., Consultor en Educación de la niñez temprana


 **Babies** es una película acerca de los bebés y sus familias en cuatro países - es casi sin palabras, sin narración, y contiene escenas maravillosas con bebés de Namibia, Mongolia, Japón y los EE.UU. Este documental puede ser utilizado para involucrar a los participantes en la observación con referencia específica a las familias y contextos culturales de los niños. (1 hora, 19 minutos) <http://focusfeatures.com/babies>

 **Learning Happens (El aprendizaje ocurre)** DVD. Este DVD incluye 30 videos viñetas que sirven como catalizadores para discusión sobre todos los aspectos del desarrollo temprano, y proporciona ilustraciones vívidas de la influencia significativa que los adultos tienen al preparar los niños para la escuela. Los videos representan a padres y niños desde el nacimiento hasta los 3 años interactuando durante el juego diario y las rutinas, lo cual lo hace muy útil para practicar el arte de la observación. (1 hora) https://my.zerotothree.org/NC_Product?id=a1B1a000000j5FB EAY

 **Learning Happens 2 (El aprendizaje ocurre 2)** DVD. Este DVD, una continuación del aprendizaje ocurre, ofrece 29 viñetas de padres reales y niños durante interacciones cotidianas. Son una fuente útil de temas de conversación y constituyen una buena herramienta para utilizar en el entrenamiento. https://my.zerotothree.org/NC_Product?id=a1B1a000000j5FCEAY




Recursos


 ***New Perspectives on Infant/Toddler Learning, Development, and Care (Nuevas perspectivas sobre los infantes y bebés mayorcitos, su aprendizaje y desarrollo)*** (2006) es una innovadora serie de entrenamientos que fue transmitida a los profesionales de la niñez temprana a través de California y del país. Está disponible en un formato fácil de utilizar, juego de DVDs. Incluye todo el material de las tres emisiones así como clips de video que muestran los conceptos presentados en las sesiones. Útil para la observación práctica. https://www.pitc.org/pub/pitc_docs/newperspectives.html

Recursos para la detección

↓ Para información sobre los ***Cuestionarios de edades y etapas*** conocidos por su siglas en inglés como ASQ, incluyendo una breve descripción en video y un juego de herramientas gratuito descargable, lleno de recursos gratuitos para ayudar a programas de cuidado infantil hogareño a implementar exitosamente el ASQ-3, visite: <http://agesandstages.com/research-results/why-screening-matters>


La herramienta completa ASQ-3 puede ser accedida en: <http://www.redleafpress.org/assets/clientpages/asq.aspx?gclid=Cj0KEQjwyN7JBRCZn7LKgb3ki8kBEiQAaLEsqgIgi2KWYka2-tDnZULXhfle3hD3OEchfXQSLikPJXAaAvui8P8HAQ>

 Para información adicional sobre hitos del desarrollo de los niños, visite American Academy of Pediatrics (AAP): <https://www.aap.org/en-us/advocacy-and-policy/aap-health-initiatives/Screening/Pages/Early-Childhood-Development.aspx>

 ***Making the Most of Classroom Interactions (MMCI) Infant Toddler (Sacando provecho de las interacciones en el aula (MMCI))*** es un curso interactivo para maestros y proveedores de cuidado infantil dirigido por un instructor capacitado de Teachstone®. En el transcurso de diez sesiones, el instructor ofrece entrenamiento en persona a un equipo de profesores/tutores, preparándolos para identificar, comprender y aplicar interacciones CLASS® (Sistema de puntuación de la evaluación en el aula) más fuertes a en sus programas. Los maestros y proveedores de cuidado infantil que participan en talleres MMCI:

- Aprenden a identificar y describir interacciones efectivas en las aulas y programas de cuidado infantil
- Discuten maneras de interactuar intencionalmente para aumentar el aprendizaje de los niños
- Ganan acceso a valiosos recursos por escrito y videos alineados con CLASS

<http://teachstone.com/class-trainings/making-most-classroom-interactions-mmci/>

 Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) tiene un sitio web muy robusto con recursos gratuitos multilingües para la detección que son útiles para las familias y los proveedores de cuidado infantil hogareño. Estos recursos incluyen rastreadores de hitos del desarrollo, materiales de recursos e información acerca de qué hacer si usted tiene inquietudes acerca del desarrollo del niño; se puede encontrar mas información en: <https://www.cdc.gov/ncbddd/actearly/index.html>



Recursos

Recursos para la evaluación

↓ **El perfil de desarrollo de resultados deseados o DRDP**, es un instrumento de evaluación formativo desarrollado por el Departamento de educación de California para los niños pequeños y sus familias, que informa sobre la instrucción y el desarrollo de programas, de forma gratuita.

- DRDP para infantes/bebés mayorcitos:
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ci/documents/drdp2015infanttoddler.pdf>
- DRDP para los niños de edad preescolar:
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ci/documents/drdp2015preschool.pdf>

↓ **“The Ten Temperament Traits” (“Los diez rasgos del temperamento”)** fue desarrollado por el Centro para la educación de los padres y es una herramienta simple y práctica para evaluar el temperamento del niño. Puede ser utilizada por los proveedores de cuidado infantil en el hogar así como por los padres. <http://centerforparentingeducation.org/wp-content/uploads/2014/03/Temperament-Scales-.pdf>

📄 Los investigadores, involucrados en el desarrollo de la pirámide modelo para el apoyo de las bases socio-emocionales en bebés y niños pequeños del Centro sobre fundamentos socio emocionales en la educación temprana (CSEFEL), han creado una herramienta de evaluación (**“Herramienta de enseñanza de la observación pirámide”** o “TPOT”) para ayudar a los programas y a los profesionales a evaluar qué tan bien se está tratando cada nivel de la pirámide. Para complementar el modelo de la pirámide y apoyar la ejecución de actividades en cada nivel, CSEFEL ha desarrollado materiales que acompañan el entrenamiento y una serie de instrumentos prácticos que pueden utilizarse en la aplicación del modelo (por ejemplo, historias para enseñar a los niños acerca de expectativas en diversas situaciones sociales, “tarjetas de referencias” para generar habilidades sociales positivas). <http://www.brookespublishing.com/resource-center/screening-and-assessment/tpot/>

Recursos para la documentación e historias de aprendizaje

📄 Para recursos adicionales sobre el uso de historias de aprendizaje como un auténtico instrumento de evaluación, ver:

- <http://www.naeyc.org/tyc/article/learning-stories>
- <http://tomdrummond.com/looking-closely-at-children/writing-learning-stories/>
- <http://tomdrummond.com/looking-closely-at-children/examples/>
- <https://www.myece.org.nz/educational-curriculum-aspects/227-learning-stories>



Observación, detección, evaluación y documentación

Descripción de taller ODED para el entrenador (ejemplo)

PowerPoint Numeración de las diapositivas	Actividad	Tiempo
1-2	Bienvenida Participantes completan la hoja de reflexión de pre-entrenamiento ODED	10 minutos
3-4	Agenda y Preguntas clave	5 minutos
5-8 9 10-12 13-14 15-16 17-18 19	Tema 1: Observación <ul style="list-style-type: none"> • Explorar y definir la observación y los valores • Lea y reflexione sobre los objetivos de la observación y documentación para proveedores del cuidado infantil hogareño; utilizar el 3-2-1 plantilla de reflexión • Observación enfocada: "¡Mírame!" (7:43 video) recapitulación • Practicar la observación: video "Gabby" (1:38 video) + Plantilla para la observación y Borrando lo que mira + Hoja de sugerencias para la observación: Separar los hechos de la opinión • Actividad de piezas sueltas • Revisitar Definición de observación y reflexión sobre la observación + hoja de preguntas clave • ¿Qué tiene que ver la observación con la detección y la evaluación? 	70-80 minutos
20-21 22-24 25-26	Tema 2: Detección y evaluación <ul style="list-style-type: none"> • ¡Las familias importan! • Pequeñas discusiones de grupo: Evaluación y detección • Un enfoque diferente: Nueva Zelanda 	35-50 minutos
27-29	Tema 3: Documentación <ul style="list-style-type: none"> • Discusión de grupo sobre la documentación • Actividad de codificación de texto 	30-40 minutos
30-31 32-38 39-40 41	Tema 4: Trabajando en conjunto con historias de aprendizaje <ul style="list-style-type: none"> • Introducción a las historias de aprendizaje: • Riley Visita a Mateo + Piryankaa Dibuja (diapositivas) • Beneficios del uso de historias de aprendizaje • Escribir una historia de aprendizaje; compartir nuestras historias de aprendizaje • Reflexionar sobre las preguntas clave restantes. 	30-40 minutos
42 43	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes completan hoja de reflexión OSAD post entrenamiento • Pensamientos finales y puntos importantes 	10-15 minutos
Cantidad total de tiempo:		180-240 min



ACTIVIDAD

Reflexión pre-entrenamiento ODED

Resultados de aprendizaje

Los participantes reflexionarán sobre su actual conocimiento, el conocimiento y comprensión de la observación, la detección, la evaluación y la documentación con el fin de poder reflexionar sobre lo que han aprendido de este taller.

Formato

Reflexión individual por escrito

Instrucciones

1. Distribuya la hoja de información 1 - *Reflexión pre-entrenamiento ODED* encuesta para los participantes, permitiéndoles de 3-5 minutos para completar la sección pre-entrenamiento por sí mismos.



Nota para el instructor: Usted puede recopilar éstos al principio para que pueda revisar las respuestas y considerar pedir que los participantes con más experiencia/conocimiento/comodidad con el tema ayuden a explicar conceptos cuando sea necesario durante el taller.

Materiales

- Lápices o plumas

Hojas de información

1. Reflexión pre-entrenamiento ODED

Estimación de tiempo

3-5 minutos



Conózcase a sí mismo



ACTIVIDAD

Definición de observación

Resultados de aprendizaje

El grupo desarrollará respuestas de gran contenido a preguntas sobre lo que es la observación, por qué se hace y cómo se lleva a cabo una observación de niños pequeños.

Formato

Ver video

Discusión en grupo grande

Instrucciones

1. Escriba estas tres preguntas en una pizarra de borrado seco o en un rotafolio:
 - ¿Qué es observación?
 - ¿Por qué se hace?
 - ¿Cómo se hace?
2. Pida al grupo que ofrezca respuestas colectivamente.



Nota para el entrenador: Mantenga estas respuestas visibles mientras el grupo observa el video en la siguiente actividad y agregue cualquier respuesta adicional después de ver y analizar el video.

Materiales

- Pizarra de borrado en seco o rotafolio
- Marcadores
- Computador
- Proyector
- Pantalla
- Wi-Fi o descargar video: “¡Mírame! Utilizando observaciones enfocadas en los bebés y los niños pequeños” (<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/video/look-me-using-focused-child-observation-infants-toddlers>)

Estimación de tiempo

20-25 minutos



Conózcase a sí mismo



ACTIVIDAD

¿Cuáles son los objetivos de la observación y la documentación?

Resultados de aprendizaje

Los participantes analizarán los objetivos de la observación de los niños y entenderán cómo se relacionan con la documentación.

Formato

Reflexiones escritas individuales

Compartir en parejas

Instrucciones

1. Dar a los participantes de 10-15 minutos para leer la hoja de información 2 - *Metas de la observación y documentación para proveedores de cuidado infantil*, utilizar marcadores para marcar "cosas que aprendí, cosas que me parecieron interesantes, una pregunta que todavía tengo" y, a continuación, completar la hoja de información 3, *3-2-1 Hoja de reflexión de lectura*. (Si el tiempo lo permite, divida el grupo en parejas o pequeños grupos para discutir sus respuestas a *3-2-1 Hoja de reflexión de lectura*.)
2. En el grupo grande, pida a los participantes que compartan sus preguntas y escribalas en la pizarra de borrado en seco o en el rotafolio. Asegúrese de dar la vuelta al final del entrenamiento para averiguar si todas las preguntas fueron contestadas, o use preguntas que no hayan sido contestadas para planificar una futura sesión de entrenamiento.

Materiales

- Lápices o plumas
- Pizarra de borrado en seco o rotafolio
- Marcadores

Hojas de información

2. Metas de la observación y documentación para proveedores de cuidado infantil
3. 3-2-1 Hoja de reflexión de lectura

Estimación de tiempo

10-30 minutos (lectura y reflexión individual, 10 minutos; si el tiempo lo permite, que los participantes compartan sus respuestas en parejas)



Conózcase a sí mismo



Busque múltiples perspectivas



ACTIVIDAD

Observación en práctica – Viendo a Gabby

Resultados de aprendizaje

Los participantes practicarán la recolección de datos de observación viendo el video de un niño y tomando notas.

Formato

Ver video

Tomar notas individualmente

Compartir en parejas o en grupos pequeños

Instrucciones

1. Pasar la hoja de información 4 - *Formulario para la observación* y dar a los participantes un minuto o dos para revisar el documento.
2. Iniciar el video y pedir a los participantes que tomen nota de lo que observan acerca de Gabby. Tómese unos minutos para que los participantes compartan sus observaciones con los demás en parejas o en pequeños grupos.



Nota para el entrenador: Este video puede descargarse en un computador portátil con anticipación de manera que no necesite estar conectado a internet para transmitirlo durante la sesión de entrenamiento. Además, este sitio tiene varios videos que pueden ser utilizados para practicar la observación, si usted tiene tiempo para otros, o podrían utilizarse para estudiarlos en casa.

Materiales

- Instrumentos para escribir
- Computador
- Proyector
- Pantalla
- Wi-Fi o descargar video: <http://www.cde.state.co.us/resultsmatter/RMVideoSeries/PracticingObservation.htm> (Desplazándose hacia abajo ubique el video de Gabby que está en la parte superior de la lista)

Hojas de información

4. Formulario para la observación

Estimación de tiempo

10-20 minutos



Considere el punto de vista del niño



Busque múltiples perspectivas



ACTIVIDAD

Consejos para mantenerse objetivo durante la observación

Resultados de aprendizaje

Los participantes aprenderán la diferencia entre tomar notas objetivas y subjetivas, y practicar la edición de notas tomadas previamente para garantizar la objetividad.

Formato

Ver video; Revisión de la hoja; Revisión individual de notas

Instrucciones

1. Explicar que en el cuidado infantil hogareño podemos ver y escuchar a los bebés y a los niños pequeños todo el tiempo. Pero, ¿estas observaciones de la vida cotidiana nos dan una imagen completa del niño?
2. Head Start ha desarrollado un podcast que explica cómo observar a bebés y grabar lo que se ve de una manera objetiva que ayuda a los proveedores a comprender el significado de la conducta de un niño. Vamos a ver el podcast que explica cómo observar a los niños y registrar las observaciones sin interpretar lo que ve. Este tipo de observación se utiliza para realizar un seguimiento del progreso de un niño haciendo evaluaciones completas y participando de una planificación significativa.
3. Ver el video (enlace en la barra lateral) y discutir brevemente cualquier idea nueva que surgió mientras los participantes miraban el video. Este es un resumen que se puede utilizar para una discusión después de ver el podcast:
 - La diferencia entre “observaciones de la vida cotidiana” y “observaciones formales”, ya se explicó. ¿Cuándo y cómo utiliza la observación formal en su programa de cuidado infantil hogareño?
 - El video define la “observación objetiva”. ¿Por qué es importante la objetividad en observaciones formales?
4. Distribuya la hoja de información 5 - *Sugerencias para la observación: separar la opinión del hecho* y revise cada punto listado con los participantes.
5. A continuación, pida a los participantes que revisen las notas de su observación y tachan cualquier palabra subjetiva, sustituyéndolas por palabras objetivas en su lugar.
6. Pida a los participantes que encuentren a un compañero y discutan las tendencias que notaron en su primera observación y cuáles fueron sus principales modificaciones/revisiones que hizo que sus notas de observación.

Materiales

- Plumas
- Computador
- Proyector
- Pantalla
- Wi-Fi o descargar video: <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/video/clearing-your-view-staying-objective-observation>



Nota para el entrenador:

Este video puede descargarse en un computador portátil con anticipación de manera que no necesite estar conectado a Internet para transmitirlo durante la sesión de entrenamiento.

Hojas de información

4. Formulario para la observación (previamente completado por cada participante)
5. Sugerencias para la observación: separar la opinión del hecho

Estimación de tiempo

30-40 minutos



Conózcase a sí mismo



Busque múltiples perspectivas

Observación

Diversión con piezas sueltas; observar y documentar el proceso creativo

Resultados de aprendizaje

Los participantes utilizarán “piezas sueltas” para explorar su creatividad y tendrán la oportunidad de practicar documentando el proceso creativo. Cada participante tendrá la oportunidad de describir nuevos usos para los distintos elementos proporcionados o construir algo con los materiales disponibles mientras que su pareja observa y documenta lo que observa.

Formato

Compartir en parejas o en grupos pequeños
Discusión en un grupo grande

Instrucciones

1. Indique a los participantes que busquen un compañero y decidan quién será el creador y quién será el observador.
2. El creador tiene 5 minutos para construir algo con los materiales disponibles. El creador debe hablar acerca de lo que está pensando y de su proceso. (El observador hace preguntas pero las mantiene simples: “¿Qué estás haciendo?”) El observador toma notas de lo que ve y escucha.
3. Dé a los participantes 5 minutos para que se familiaricen con los materiales y documenten el proceso que observan. Pídale a aquellos que trabajan con las piezas sueltas que narren lo que están pensando a medida que las ideas van surgiendo. Pídale a los observadores que observen y documenten lo que ven y lo que escuchan. Los observadores pueden preguntar simples preguntas abiertas, pero no deben involucrarse en comentarios o discusiones con el creador. Si el tiempo lo permite, haga que las parejas intercambien roles antes reunirse a resumir el proceso.
4. Conclusión: pida a los observadores compartir lo obtenido de la observación y, a continuación, pregunte a los creadores qué sintieron al tener la oportunidad de elegir abiertamente los materiales.

Materiales

- Papel (1 hoja por participante)
- Plumas (1 por participante)
- Cámaras de teléfonos celulares (opcional)
- Surtido interesante de “piezas sueltas” en cestas (p. ej., conchas, perlas, piedras pequeñas, semillas de pino, bellotas u otras semillas, plumas, sellos o monedas antiguas, alambre de calibre fino, engranajes pequeños, galletas de madera, cuadrados de alfombra, tubos de cartón, corchos, madera que el mar bota, bufandas, piedras de cristal, latas vacías de metal limpias, Velcro, ruleros, tapas para botellas de plástico—una rica diversidad de objetos diferentes en cada mesa es ideal).

Estimación de tiempo

20 minutos



Reflexión sobre la observación

Resultados de aprendizaje

Los participantes reflexionan sobre el papel de la observación en el entendimiento de los niños.

Formato

Reflexión personal

Compartir en parejas o discusión en grupo (si el tiempo lo permite)

Instrucciones

1. Distribuya la hoja de información 6 - *Preguntas clave* y pida a los participantes que tomen un minuto o dos para escribir sus respuestas a la pregunta #1. Más adelante habrá oportunidad para reflexionar sobre las preguntas pendientes.

Materiales

- Instrumentos para escribir

Hojas de información

6. Preguntas clave

Estimación de tiempo

5-10 minutos



Descripción general de tipos de evaluación

Resultados de aprendizaje

Los participantes se familiarizan con los cuatro tipos principales de evaluación utilizados en programas de la niñez temprana y practicarán emparejando herramientas de evaluación que conocen con los cuatro diferentes tipos de evaluaciones.

Formato

Lluvia de ideas en grupo; Pequeños grupos; Discusión en grupo grande

Instrucciones

- Empezar escribiendo las siguientes preguntas en la pizarra de borrado en seco o en un rotafolio:
 - ¿Qué palabras nos vienen a la mente cuando pensamos en la evaluación?
 - ¿Qué significa para usted la DETECCIÓN?
 - ¿Qué tipos de herramientas de evaluación podemos nombrar?
 - ¿Usa usted herramientas de evaluación en su hogar de cuidado infantil hogareño? ¿Cuáles? ¿Cómo las utiliza?
- Solicite a los participantes que respondan a las preguntas anteriores y graben sus respuestas en la pizarra de borrado en seco o en el rotafolio. Si está utilizando el PowerPoint que acompaña a este módulo, revise la diapositiva 20, Propósitos de la evaluación; si no, antes que comience el taller, cree un cartel con la siguiente información para los participantes, que el entrenador compartirá con el grupo:

Hay cuatro tipos de evaluaciones de las cuales los programas de cuidado infantil hogareño necesitan ser conscientes:

 - Detección - identificar posibles preocupaciones de desarrollo o para confirmar que el desarrollo típico está teniendo lugar
 - Instrucción - apoyar y monitorear el aprendizaje de los niños
 - Diagnóstico - Diagnosticar fortalezas e identificar las áreas de necesidad para apoyar el desarrollo de un niño. Y para determinar el alcance y la naturaleza de las necesidades especiales, y establecer la elegibilidad del programa cuando proceda
 - Evaluación del programa y responsabilidad - Evaluar los programas y proporcionar datos de rendición de cuentas sobre los resultados de los programas para fomentar su mejora

Materiales

- Pizarra de borrado en seco o rotafolio
- Marcadores
- Instrumentos para escribir

Hojas de información

7. Descripción general de tipos de evaluación

Estimación de tiempo

25-30 minutos



Descripción general de tipos de evaluación, cont.

3. Distribuir hoja de información 7 - *Descripción general de tipos de evaluación*. Divida a los participantes en grupos de discusión de 3-5 cada uno. Dé a los grupos unos 15 minutos para leer la hoja de información 7 – *Descripción general de tipos de evaluación* y a continuación, discuta sus propias experiencias con cualquiera de las herramientas o tipos de evaluación enumerados. A continuación, solicite que tomen notas de sus respuestas a la última pregunta y luego traígalas para discusión con el grupo. Mantenga las siguientes indicaciones visibles durante la discusión (si las está utilizando estas se encuentra en la diapositiva #21 de la presentación de PowerPoint):
 - ¿Qué funcionó? ¿Qué es útil?
 - ¿Qué fue desafiante o difícil?
 - ¿Qué preguntas tiene?
4. Con todo el grupo, crear una lista maestra de todas las preguntas pendientes acerca de los tipos de herramientas y el uso de las evaluaciones.



Nota para el entrenador: Las respuestas que usted recopile serán útiles para usar al planificar entrenamientos de seguimiento adicionales sobre herramientas específicas de evaluación.

Enfoque de Nueva Zelanda sobre la evaluación

Resultados de aprendizaje

Los participantes considerarán el enfoque de Nueva Zelanda centrado en el niño y reflexionarán sobre cómo podrían medir el éxito desde esta perspectiva.

Formato

Reflexión individual

Conversación en pares o grupo pequeños (si el tiempo lo permite)

Instrucciones

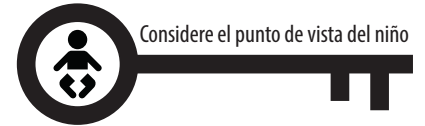
1. Distribuya la hoja de información 8 - *Evaluar niños pequeños: El enfoque de Nueva Zelanda* y pida a los participantes que reflexionen sobre cómo podrían saber si han cumplido estos objetivos para los niños bajo su cuidado. Esto puede hacerse en parejas o en grupos pequeños, si el tiempo lo permite.
2. IR MÁS PROFUNDO - Discutir cómo se siente pensar en la evaluación desde el punto de vista del niño en comparación con los tipos y modelos de evaluación previamente discutidos.

Hojas de información

8. Evaluar niños pequeños: El enfoque de Nueva Zelanda

Estimación de tiempo

10-20 minutos





ACTIVIDAD

Textos de codificación: documentos y documentación

Resultados de aprendizaje

Los participantes debatirán sobre el significado de la documentación, generarán una lista de todos los tipos de documentos que se recogen actualmente en sus programas y luego enviarán, con un código de texto, un artículo sobre el poder de utilizar la documentación en su programa.

Formato

Discusión en un grupo grande; Lectura individual/codificación de texto; Compartiendo en parejas; Discusión en un grupo grande

Instrucciones

1. Escriba las siguientes preguntas en la pizarra de borrado en seco o en un rotafolio:
 - ¿Qué significa para usted la DOCUMENTACIÓN?
 - ¿Qué tipo de DOCUMENTOS se recogen actualmente en su programa de cuidado infantil hogareño?
 - ¿Cómo puede utilizar los documentos que recogen?
2. Haga las preguntas anteriores y escriba las respuestas que les corresponden en la pizarra de borrado en seco o en un rotafolio. Una vez que la lista esté completa, revise la diapositiva 25 de PowerPoint, los DOCUMENTOS y DOCUMENTACIÓN, para ver si hay documentos adicionales que deban añadirse a la lista que han generado.
 - Nota, si el entrenador no está usando PowerPoint / diapositivas la observación, la detección, la evaluación y la documentación, aquí está la lista de documentos: apuntes anecdóticos, muestras de trabajos, video clips, fotografías y dictados.
3. A continuación, distribuya el artículo, "El poder de la documentación" de Hilary Seitz (enlace arriba) y bolígrafos o lápices para cada participante.
4. Escriba lo siguiente, en la pizarra o en un rotafolio, para que todos puedan ver:
 - ! Capturando o extrayendo nueva información
 - ✓ Yo sabía esto—buen recordatorio
 - ? Pregunta
 - ≠ Desconexión/confusión/molestia
 - ★ Ideas nuevas o momentos "ajá"
5. Dar a los participantes de 10-15 minutos para codificar el texto usando estos símbolos a medida que van leyendo la hoja.

Materiales

- Pizarra de borrado en seco
- Marcadores
- Bolígrafos/lápices para cada participante
- Una copia impresa de este artículo: para cada participante : <http://www.mothersgooseprograms.org/wp-content/uploads/2017/07/Seitz.pdf>

Estimación de tiempo

30-40 minutos



Busque múltiples perspectivas



ACTIVIDAD

Textos de codificación: documentos y documentación, cont.

6. Pida a los participantes que busquen un compañero y discutan las partes que ellos marcaron con símbolos y por qué. Solicite que anoten las preguntas y las compartan en la discusión con todo el grupo.
7. En el grupo grande pregunte cuáles fueron las conclusiones principales del artículo para ellos. Pida a los participantes que compartan cualquier pregunta aún no resuelta de sus conversaciones y que la anoten en la pizarra. A continuación, pregunte si alguien en el grupo puede ayudar a aclarar o si sabe de algún recurso que ayude a obtener las respuestas a las preguntas pendientes.



ACTIVIDAD

Escritura de las historias de aprendizaje

Resultados de aprendizaje

Los participantes examinarán ejemplos de historias de aprendizaje y, a continuación, practicarán escribiendo las suyas.

Formato

Discusión en un grupo grande

Lectura individual

Tríadas

Discusión en un grupo grande

Instrucciones

1. Distribuya la hoja de información 9 – *Escritura de las historias de aprendizaje* y dé a los participantes unos minutos para que las lean.
2. En el grupo grande mire los dos ejemplos de historias de aprendizaje (enlaces en la lista de materiales) y luego discuta las ventajas del uso de historias de aprendizaje en las diapositivas de PowerPoint.
3. Distribuya la hoja de información 10 - *Plantilla para la historia de aprendizaje: Gabby*, y pídale a los participantes que consulten sus notas en la hoja de información 4 - *Plantilla para la observación* para ayudarlos a escribir una historia de aprendizaje basada en la observación del video anterior sobre Gabby.
4. Dar a los participantes de 7-10 minutos para trabajar en silencio en la elaboración de sus propias historias de aprendizaje. A continuación, en grupos de tres, los participantes deberán compartir cómo se sentían al escribir esta historia.
5. Finalmente, en el grupo grande responda a las siguientes preguntas y escriba las respuestas compartidas en el rotafolio:
 - ¿De qué manera usted imagina usar la historias de aprendizaje con los niños bajo su cuidado?
 - ¿Qué tecnología se puede utilizar para capturar fotografías y escribir historias de aprendizaje?

Materiales

- Computador
- Proyector
- Wi-Fi o descargar video de estas dos historias de aprendizaje:
 1. **Riley visita a Mateo**
<https://www.slideshare.net/tdrummon/riley-visits-mateo?ref=http://tomdrummond.com/looking-closely-at-children/examples/>
 2. **Priyankaa dibuja una cara sonriente**
<https://www.slideshare.net/tdrummon/priyankaa-draws-a-smiley-face?ref=http://tomdrummond.com/looking-closely-at-children/examples/>
- Diapositivas PowerPoint 26-36
- Pizarra de borrado en seco y rotafolio
- Marcadores

Hojas de información

9. Escritura de las historias de aprendizaje
10. Plantilla para la historia de aprendizaje: Gabby

Estimación de tiempo

25-35 minutos





ACTIVIDAD

Preguntas clave/reflexión post-entrenamiento

Resultados de aprendizaje

Los participantes reflexionarán sobre lo que han aprendido acerca de la observación, la selección, la evaluación y la documentación.

Formato

Reflexión escrita individual

Compartir en parejas/ grupo pequeño/ grupo grande

Instrucciones

1. Pida a los participantes que reflexionen sobre las preguntas 2, 3 y 4 en la hoja de información 6. Si el tiempo lo permite, pídeles que compartan algunas de sus respuestas, ya sea en pares o grupos pequeños o en el grupo grande.
2. Mientras están reflexionando, distribuya la hoja de información 11 - *Reflexión post-entrenamiento ODED* y dé unos minutos para que lo completen por sí mismos.



Nota para el entrenador: Colecte éstos al final del entrenamiento, para que pueda comparar las pre-reflexiones de los participantes y anotar las áreas de crecimiento y para ayudar al planeamiento de futuros entrenamientos y/o asistencia técnica.

Materiales

- Instrumentos para escribir

Hojas de información

- 6. Preguntas claves
- 11. Reflexión post-entrenamiento ODED

Estimación de tiempo

10-15 minutos





Referencias

A Guide to Assessment in Early Childhood; Infancy to Age Eight. Washington State Office of Superintendent of Public Instruction, 2008.

California Department of Education, 2010. Guidelines for Early Learning in Child Care Home Settings. Sacramento: California Department of Education.

Clark, Patricia & McDowel, Gayle. *The Developing Child Observation Guidebook.* McGraw-Hill Companies. Woodland Hills, CA.

Curtis, Deb. & Carter, Margie. *The Art of Awareness: How Observation Can Transform Your Teaching.* St. Paul, MN., Redleaf Press, 2000.

Freeman, Donald. *Doing Teacher Research from Inquiry to Understanding.* Canada, Heinle & Heinle Publishing, 1998.

Pack, Judi. "Learning Stories." Teaching Young Children, Vol. 9 No. 2.

Reflexión pre-entrenamiento ODED

Nombre _____ Fecha _____

<i>Use una X para marcar la casilla que mejor responde cada afirmación.</i>	No estoy seguro	No	A veces	Sí
Las evaluaciones ayudan a las personas que trabajan con niños pequeños a aprender acerca de cada niño que cuidan.				
Cuando mi entorno de cuidado infantil está bien configurado, siento que hay tiempo para la observación y la documentación.				
Yo uso observaciones, documentación y evaluaciones para apoyar la competencia cultural de los niños en mi cuidado infantil hogareño.				
Valoro mi propio aprendizaje y me doy tiempo durante el día para reflexionar sobre las observaciones y la documentación que he hecho en mi programa de cuidado infantil hogareño.				
Experimento asombro, alegría, y descubrimiento en todos los aspectos de mi trabajo diario como un proveedor de cuidado infantil.				

¿Qué preguntas acerca de la observación, detección, evaluación y documentación espera que sean contestadas durante este entrenamiento?

Preguntas basadas en las disposiciones para Profesionales en la competencia de la observación, detección, evaluación y documentación del Departamento de educación de California. Para más información, visite: <http://ececompsat.org/competencias/osad/osad.html>

1. Observar a los niños regularmente para apoyar su crecimiento y desarrollo.

El principal objetivo de la observación y documentación en un cuidado infantil hogareño es conocer y apoyar todas las áreas del desarrollo infantil. Intente hacer observaciones objetivas y evite etiquetar o categorizar, porque esto es peligroso y puede limitar gravemente las posibilidades de que los niños alcancen su pleno potencial.

Las buenas observaciones y documentaciones...

- reflejan el entendimiento que observar el comportamiento de los niños es una parte importante del cuidado infantil hogareño.
- ocurren diariamente y en diferentes situaciones, por ejemplo durante el juego tanto individual como en grupo, las rutinas, actividades del cuidado, y los períodos de transición.
- le permiten planificar actividades que fomenten el desarrollo y la preparación escolar individual de los niños, y le ayudan a realizar cambios basados en lo que se aprende a través del tiempo.
- recopilan muestras de dibujos, pinturas y escrituras de los niños.
- implican intentar diferentes maneras de registrar sus observaciones para determinar lo que funciona mejor para usted. Por ejemplo, puede usar el cuaderno y bolígrafo, una tableta, una cámara de teléfono celular, o un grabador digital.
- incluyen tener pláticas acerca de sus observaciones con la familia del niño.
- ayudan a prestar atención a señales de posibles problemas del desarrollo, y se complementan con el conocimiento sobre dónde y cómo referir a las familias a especialistas para una evaluación apropiada, según sea necesario.
- se emparejan con las conversaciones con otros proveedores de cuidado infantil hogareño acerca de otras estrategias para observar a los niños.
- son apoyadas al participar en entrenamientos sobre diferentes maneras de observar a los niños. Contacte su oficina local de recursos y referencias (R&R), la asociación de proveedoras de cuidado infantil hogareño, o el colegio comunitario para averiguar acerca de las oportunidades de entrenamientos.

2. Observe a los niños en entornos familiares y naturales y durante las rutinas. Utilice múltiples fuentes de información para obtener una visión completa de cada niño.

Observe cómo se comportan los niños cuando están solos, cuando están con otros niños, cuando están con sus familias y cuando están con usted durante el día—durante el juego activo y al aire libre, durante actividades organizadas y las rutinas del cuidado. Estableciendo actividades sólo para las observaciones puede causar que los niños se sientan que están siendo examinados. También observar a los niños en entornos nuevos o no familiares puede hacerles sentirse incómodos o impedirles comportarse normalmente. Además, los niños pueden comportarse de forma diferente en otros lugares que no sean su hogar. Adquirir información de diferentes personas involucradas en la vida del niño proporcionará la más completa y equilibrada imagen del desarrollo de cada niño.

Consejos para recopilar información acerca de los niños:

- Observe, escuche y estudie cuidadosamente lo que hacen.
 - Observe cómo los bebés y los niños pequeños usan sus cinco sentidos para observar, explorar y aprender acerca de la gente y las cosas en sus entornos: ¿qué están viendo, escuchando, tocando, saboreando u oliendo? ¿Qué tipo de expresiones faciales y vocales, sonidos y gestos

Metas de la observación y documentación

hacen?

- ¿Qué hacen los bebés y niños pequeños en su programa para manejar los problemas que surjan (por ejemplo, ¿cómo recuperan los juguetes caídos, cómo se mueven alrededor de obstáculos o de otros niños en espacios pequeños)?
- Haga preguntas verbales a los niños que los animen a describir lo que están pensando.
- Escuche a los niños mientras hablan con otras personas de manera informal y cuando hablan durante las discusiones de grupo.
- Estudie el trabajo (proyectos, escritura y dibujos) de los niños de edad preescolar y escolar en su programa. Pida que le informen acerca de su trabajo; por ejemplo, “¿Me puedes contar un cuento sobre ésta colorida imagen que has dibujado?”
- Pregunte a los padres y miembros de la familia lo que sus hijos hacen en sus hogares, lo que ellos creen que son las fortalezas de sus hijos, y si tienen alguna preocupación acerca de su desarrollo.
- Utilice diferentes fuentes de información para contestar preguntas acerca del desarrollo del niño; incluyendo sus observaciones, observaciones de la familia, ejemplos de los trabajos del niño, y de otras fuentes.
- Hable con las familias sobre cómo usted observa y hace seguimiento del progreso y preparación para la escuela de los niños. Asegúrese de hablar de cualquier preocupación que usted pueda tener de una manera calmada, no amenazante, y lejos de los niños.
- Trate la información de los niños con respeto y confidencialidad.

3. Mantenga a las familias informadas e involucradas en las observaciones y evidencias sobre sus hijos.

Los padres o miembros designados por la familia deben estar informados acerca de las observaciones que usted hace y la documentación que usted guarda sobre sus hijos.

Recuerde que estos registros son protegidos por leyes de privacidad y deben mantenerse en forma confidencial. La información sobre el comportamiento del niño dentro y fuera de su cuidado infantil hogareño debería estar a disposición de los miembros de la familia, la información que ellos proporcionan puede ser útil cuando se hacen observaciones.

A menudo es difícil hablar con las familias y los padres que se enfrentan a la posibilidad de que su hijo tenga una discapacidad u otras necesidades especiales. Las familias tienden a ser muy protectoras de sus hijos y deben ser tratadas con respeto y sensibilidad. Sería buena idea consultar con profesionales del desarrollo infantil y con otras proveedoras con experiencia y conocimiento en ésta área para recibir orientación sobre cómo hablar con las familias, y para saber cómo tratar debidamente las necesidades únicas de cada niño. (Véase el apéndice C páginas 162-170 Guidelines for Early Learning in Child Care Home Settings para información útil sobre este tema.)

Las prácticas que promueven la comunicación de dos vías con las familias:

- Hable con las familias sobre sus observaciones de los niños y asegúrese de resaltar los puntos fuertes de cada niño.
- Hable con las familias sobre las observaciones que ellos hacen de los niños; pregúnteles lo que ellos sienten que es único sobre ellos, lo que ellos ven como sus fortalezas, y si tienen alguna inquietud sobre el desarrollo de sus hijos.
- Utilice sus observaciones (y las de cada familia) para probar varias formas de aprendizaje y comunicación- y conversar acerca del progreso de cada niño con los miembros de la familia.
- Tenga un espacio o lugar especial para cada niño donde las familias puedan ver sus trabajos y

Metas de la observación y documentación

- proyectos. También, ponga a la vista sus creaciones en lugares donde los niños y sus familiares puedan disfrutar de ellas.
- Considere diferentes maneras de compartir información. La comunicación diaria y frecuente es útil y conveniente, pero es inadecuado hablar de las observaciones en frente de los niños. Otra opción sería mandar correos electrónicos semanalmente o cada dos semanas que se puedan leer en privado.
 - Escuche los comentarios, inquietudes y observaciones de cada familia. Las familias apreciarán esto.
 - Póngase en contacto con su oficina local de recursos y referencias del cuidado infantil y el colegio comunitario para recibir información sobre talleres y clases sobre herramientas para la observación, técnicas y métodos adecuados para usar con niños bajo su cuidado, incluyendo a niños con discapacidades y otras necesidades especiales.

Extraído y adaptado de the Guidelines for Early Learning in Child Care Home Settings by the California Department of Education, 2010, páginas 22-25

Nombre _____ Fecha _____

3	Cosas que aprendí ...
2	Cosas que encontré interesantes ...
1	Pregunta que todavía tengo ...

Utilice esta hoja para documentar su observación. Enfóquese en un niño específico mientras toma notas.

MIRE / OBSERVE: ¿Qué está haciendo el niño?
Utilice lenguaje objetivo para describir lo que ve y escucha.

PREGUNTARSE / PIENSE: ¿Qué objetivo cree que el niño tenía en mente?
¿Qué cree usted que el niño está notando, palpando, sintiendo, experimentando, o entendiendo?

REFLEJAR / ESCUCHAR: ¿Qué aprendió sobre el enfoque del niño para resolver las cosas?
¿Qué preguntas tiene para la familia del niño acerca de este niño y su experiencia?

PLANEE/PREPARE: ¿Qué puede hacer para ayudar a este niño a expandir su aprendizaje?
¿Qué materiales, actividades o nuevas experiencias podría introducir?

Sugerencias para la observación: separar la opinión del hecho

Cuando usted observa a los niños pequeños en su programa sus notas deben ser *objetivas* y no *subjetivas*. Usted debe anotar lo que observa en lugar de expresar sus opiniones sobre lo que ve y oye. Siempre puede interpretar sus observaciones después, una manera de hacer esto es escribiendo historias de aprendizaje.

Un ejemplo de una observación objetiva es: “Josh le dijo a Miguel que quería montar el triciclo también. Miguel siguió montando y entonces Josh le volvió a decir en voz más fuerte y corrió tras él.” Una observación subjetiva del mismo evento podría ser: “Josh fue egoísta y le gritó a Miguel”. Mantener la objetividad requiere de práctica. Tenga en cuenta lo siguiente:

- **Evite hacer suposiciones.** No asuma que usted sabe lo que un niño está pensando o sintiendo, ésta es una señal que no está siendo objetivo. Por ejemplo, “El niño se siente triste” es subjetivo. No puede estar seguro de que el niño esté triste en lugar de miedoso, enojado o frustrado. “El niño comenzó a llorar” es un ejemplo de ser objetivo.
- **Use palabras descriptivas con cuidado.** Adjetivos y adverbios permiten añadir detalles importantes a sus observaciones. Sólo asegúrese de que los está utilizando para describir los hechos. “Ella está *tonteando* hoy” es su opinión. “Memo caminó hacia Courtney *tímidamente*” es una suposición sobre cómo se siente Memo. En contraste, “Memo caminó hacia Courtney *lentamente*” es descriptivo, y a la vez objetivo.
- **No etiquete/clasifique a los niños.** “María es una artista increíble para su edad” y “Jared parece ser el payaso de la clase”, pone etiquetas en los niños. Observaciones más objetivas serían “Jared cantó una canción acerca de gusanos tres veces” y “el dibujo de María mostró una casa con ventanas, flores de colores, y un perro”.
- **Examine sus propios prejuicios.** Si un niño llegó a su programa sin peinarse y con camiseta manchada, usted puede hacer suposiciones acerca de la vida de su familia, que podrían afectar lo que observa y registra sobre su comportamiento. La verdad es que no sabemos las razones detrás de su apariencia, así que no debe saltar a conclusiones.
- **No deje que información previa perjudique su objetividad.** Un observador escribió: “Kunya habló como un bebé durante la merienda (el tiene una nueva hermanita en casa)”. La forma de anotar objetivamente es: “durante la merienda, Kunya dijo ‘yo quiere jugo de manzana. Yo quiere biberón’”. Mantenga sus interpretaciones para después.
- **Evite el favoritismo.** Por ejemplo, “mientras observaba, Renée prestó especial atención a Sara porque se parece a su pequeña sobrina. Como resultado, Renée perdió la oportunidad de ver lo que algunos de los otros niños estaban haciendo”. No enfoque demasiada atención en los niños que son especialmente atractivos para usted o cuyas habilidades parecen más avanzadas.
- **Mantenerse neutral.** No se moleste por arrebatos emocionales o conflictos que observe. Permanezca enfocada y anote únicamente lo que vea y escuche.
- **Vea a los niños tal como son.** Haga un esfuerzo por no ser influenciada por cómo usted cree que es el niño o lo que usted piensa que el niño debería estar haciendo.
- **Tenga en cuenta que aprender a observar toma tiempo.** Aprender a observar y especialmente a interpretar con precisión las observaciones toma mucha práctica.

Adaptado de: The Developing Child Observation Guidebook, by P. Clark & G McDowel, glencoe.mheducation.com/sites/dl/free/0078883601/680442/DC_ObsGuideBook.pdf; accedido el 22 de junio del 2017

Existen cuatro tipos principales de instrumentos de evaluación utilizados por programas de alta calidad de cuidado y de educación temprana: detección, instrucción, diagnóstico y evaluación del programa y responsabilidad.

Detección

El propósito de la detección es identificar posibles problemas en el aprendizaje o el desarrollo. Los instrumentos de detección están diseñados para identificar rápidamente a los niños que puedan necesitar una evaluación más a fondo. La detección es una parte vital de todos los programas de educación temprana porque los resultados positivos para los niños están asociados con la identificación temprana y la atención a las diferencias de desarrollo (a menudo denominado como retrasos, alteraciones, o discapacidades).

El cuestionario de las **Edades y Etapas** conocido como él (ASQ) en inglés es una excelente herramienta que ayuda a los proveedores de cuidado infantil hogareño a aprender acerca de los niños que van a ingresar a su programa. Los proveedores pueden pedir a los padres que completen el cuestionario (ASQ) cuando cada nuevo niño es inscrito. Existen dos tipos de herramientas desarrolladas específicamente para los padres, que están disponibles tanto en inglés como en español. Sólo toma de 10 a 15 minutos completar cada uno los cuestionarios.

- El cuestionario **ASQ-3** identifica de manera fiable señales de posibles retrasos en el desarrollo en niños entre las edades de 1 mes a 5 ½ años. Examina la comunicación, motricidad gruesa, motricidad fina, resolución de problemas y desarrollo personal-social.
- El cuestionario **ASQ-SE** identifica de manera fiable a los niños en riesgo de problemas sociales o emocionales. Detecta la auto-regulación, cumplimiento, comunicación, conductas adaptativas, autonomía, afecto, y la interacción con la gente.
- Para obtener más información sobre el Cuestionario de edades y etapas, recursos gratuitos para ayudar a los programas a implementar exitosamente **ASQ-3** e ideas para actividades, visite: <http://agesandstages.com/research-results/why-screening-matters>

Instrucción

Una razón muy importante para la evaluación en los años de la niñez es de **apoyar el aprendizaje y el desarrollo temprano**. Observar a los niños como una forma de evaluación instructiva proporciona información acerca de lo que los niños saben y son capaces de hacer en un punto dado en el tiempo. También orienta a los “próximos pasos” en el aprendizaje, y pueden proporcionar retroalimentación sobre el progreso hacia las metas. **La evaluación para apoyar la instrucción es un proceso continuo** que ayuda a las personas que trabajan con niños pequeños a decidir qué tipos de actividades y entornos atractivos planear para ellos.

Las evaluaciones instructivas pueden ser usadas con estándares de la infancia temprana tales como *Los fundamentos de aprendizaje y desarrollo de California* y los marcos curriculares de California (*California Curriculum Framework*) para ayudar a los proveedores a examinar las capacidades de los bebés, los niños pequeños y los de edad preescolar (*fundamentos*) y planificar actividades (*marcos de aprendizaje*). Estas publicaciones están disponibles para descargar en forma gratuita:

- Infant/Toddler Foundations & Framework
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/itfoundations.asp>
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/itframework.asp>

- Preschool Foundations & Frameworks
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/psfoundations.asp>
<http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/psframework.asp>

El diagnóstico

La evaluación diagnóstica es un enfoque exhaustivo e integral para comprender el desarrollo temprano y/o aprendizaje con el fin de identificar los desafíos y retrasos de aprendizaje, las discapacidades y las deficiencias de habilidades. La evaluación diagnóstica también se utiliza para evaluar la elegibilidad de infantes y bebés de una intervención temprana, de servicios de apoyo adicionales, y de educación especial.

NO se espera que los proveedores de cuidado infantil hogareño utilicen herramientas de evaluación diagnóstica, éstas son administradas por profesionales con entrenamiento especializado. Cuando se utilizan para determinar elegibilidad de servicios específicos de apoyo e intervención temprana y de educación especial, **la evaluación diagnóstica es un procedimiento formal regido por las leyes federales y estatales.**

Evaluación del programa y responsabilidad

La evaluación de los programas de evaluación y de sus responsabilidades considera los resultados a nivel de programa. Si bien las evaluaciones de instrucción, detección y diagnóstico consideran el desarrollo y aprendizaje individual de los niños, **la evaluación de los programas y la responsabilidad de los mismos se enfocan en lo que grupos de niños están haciendo en un entorno en particular.** Además, las evaluaciones de los programas consideran en forma rutinaria diversas variables, tales como el conocimiento, las habilidades y los antecedentes del cuidador/maestra, el entorno físico, la efectividad de la participación de padres y las actividades de colaboración con la comunidad. La evaluación de la responsabilidad se requiere con frecuencia de parte de los organismos externos y son utilizadas por los políticos para la toma de decisiones sobre fondos, programas de apoyo necesarios, y requisitos del programa.

- La herramienta más comúnmente usada en los hogares de cuidado infantil hogareño es la escala de calificación de entornos de cuidado infantil hogareño conocida por sus siglas en inglés como FCCERS o FCCERS-R). La escala incluye 37 artículos organizados en siete sub-escalas: (1) el espacio y muebles, (2) las rutinas de cuidado personal, (3) escuchar y conversar, (4) las actividades (5) la interacción, (6) estructura del programa, y (7) recursos para los padres y para el proveedor del cuidado de niños.
- El sistema de puntuación de la evaluación en el aula, conocido por sus siglas en inglés como **CLASS™** es una herramienta para la observación enfocada en los tipos de interacciones que fomentan el aprendizaje de los niños. Los datos de las observaciones de CLASS se utilizan para apoyar las necesidades únicas de desarrollo profesional de los educadores, para establecer metas de los programas, y para dar forma a la reforma del sistema a nivel local, estatal y nacional. Hay versiones de CLASS para la evaluación de los infantes y bebés, y para niños en edad preescolar utilizadas para evaluar la calidad de las interacciones de los adultos/niños en hogares de cuidado infantil. La herramienta CLASS incluye 10 sub-escalas organizadas en tres dominios: (1) apoyo emocional, (2) la organización del salón, y (3) apoyo instructivo.

Definiciones generales adaptadas de: Washington State - A Guide to Assessment in Early Childhood Infancy to Age Eight, by K. Slentz et al, preparado para la Office of the Superintendent of Public Instruction Early Childhood Assessment Workgroup http://www.k12.wa.us/EarlyLearning/pubdocs/assessment_print.pdf

Evaluar niños pequeños: El enfoque de Nueva Zelanda

El enfoque de la evaluación de Nueva Zelanda pide a los maestros de la Niñez Temprana/cuidadores considerar qué preguntar desde el punto de vista del niño. Estas preguntas se basan en los principios de la [Te Whariki](#) curriculum, que proporciona el marco para definir el aprendizaje y lo que queda por aprender. Sus objetivos se basan en valores claramente definidos y reflejan las siguientes áreas:

Valores	Preguntas	Objetivos/metas	¿Cómo sabe si se han cumplido estos objetivos?
Pertenencia	¿Aprecias y entiendes mis intereses y capacidades y las de mi familia?	¿Me conoces?	
Bienestar	¿Satisfaces mis necesidades diarias con cuidado y consideración sensible?	¿Puedo confiar en ti?	
Exploración	¿Conectas mi mente, me ofreces retos, y extiendes mi mundo?	¿Me dejas volar?	
Comunicación	¿Me invitas a comunicar y a responder a mis propios esfuerzos particulares?	¿Me escuchas?	
Contribución	¿Fomentas y facilitas mis esfuerzos para ser parte del grupo más amplio?	¿Este lugar es justo?	

New Zealand Ministry of Education, cited in Curtis and Carter (2008) Learning Together with Young Children.

El enfoque de evaluación de las historias de aprendizaje (Learning Stories Assessment) es una forma de observación y documentación que están escritas en un formato de historia narrativa. Un proveedor de cuidado infantil hogareño observa y escucha mientras los niños exploran a través del juego. El proveedor puede tomar fotos o video del niño en acción, tomar notas y crear una historia acerca de lo que ha visto para compartir con los niños y sus familias.

No hay una manera “correcta” de contar una historia, pero una historia de aprendizaje siempre comienza con la iniciativa del niño. Los niños empiezan por su propia cuenta, sin indicación o dirección de los adultos. **Las historias de aprendizaje siempre tratan sobre cosas que valoramos: no se dice ni implica nada negativo sobre ningún niño.**

Una historia de aprendizaje es poderosa y significativa para las familias y a menudo puede comunicar más que un número, un puntaje o una lista de aptitudes. **Porque es escrita para los niños, es fácil para los proveedores de escribir y fácil para las familias de entender. Los proveedores de cuidado infantil hogareño profesionales se vuelven observadores y escritores de historias mientras reflexionan sobre las palabras y acciones de los niños. La historia es siempre positiva acerca de las fortalezas de los niños, las buenas ideas, y disposiciones para el aprendizaje.**

Cómo crear una historia de aprendizaje:

- **Escriba.** Describir lo que el niño hizo y dijo, luego proporcione su perspectiva. Agregue un título.
- **Lea la historia al niño.** (Esto funciona bien para los niños que están en edad preescolar o mayores). Escuche sus comentarios y opiniones. Puede leer la historia a todos los niños si el niño de la historia está de acuerdo. A veces compartir una historia puede dar ideas a otros niños.
- **Planee.** Describa lo que hará para mejorar o ampliar el juego del niño que observó. Esta es una oportunidad para reflexionar sobre el juego del niño mientras planifica para un niño o un grupo de niños. ¿Agregará otros o diferentes materiales? ¿Proporcionará libros para investigación o libros para lectura de cuentos?
- **Conecte a las familias.** Proporcione una copia de la historia a la familia, adjunte una nota solicitando sus comentarios. La nota podría decir algo como esto, “Esta es la historia de su hijo. Agradecería cualquier opinión o comentario que desee compartir conmigo”.

Usted puede compartir más información acerca de lo que el niño ha aprendido o está aprendiendo y adjuntar a la historia cuando la coloque en el portafolio del niño.

Guía para escribir historias de aprendizaje de Tom Drummond

Es esencial tener por lo menos una fotografía del niño o grupo de niños cuya historia de aprendizaje está contando. Cuantas más fotos tenga, su historia puede transmitir más. Una vez que tenga las fotos o imágenes fijas de video que haya tomado, usted podrá escribir el texto de la historia de aprendizaje.

1. Comience con su propio interés en lo que el niño ha tomado la iniciativa de hacer. Cuando hable sobre usted mismo usando el **“yo”**, da “voz” al narrador. Un observador trae una perspectiva personal de la historia.
2. Describa lo que el niño hace y dice desde su perspectiva como una persona que tiene interés y escucha atentamente para descubrir lo que está sucediendo. Esto **no** es totalmente objetivo. En otras observaciones nos esforzamos por ser narradores solamente. En este caso, cuando contamos historias de aprendizaje sólo podemos ver al niño desde el exterior. Haga un esfuerzo para prestar mucha atención. Su descripción escrita crea el corazón de la historia.
3. Luego, puede incluir un párrafo titulado, **“Lo que significa”** y escriba acerca del significado de lo que vió. Aquí se pueden incluir muchas perspectivas. Si el niño ya tiene la edad suficiente, él/ella puede compartir lo que estaba pasando desde su perspectiva. Si hay otros adultos trabajando con usted, ellos también pueden aportar lo que notaron.
4. Después, puede ofrecer un párrafo adicional, **“Oportunidades y posibilidades”** para describir lo que nosotros (proveedores de cuidado infantil hogareño, padres, etc.) podríamos ofrecer después y describir lo que creemos pueda deparar el futuro. Esto da un poco de percepción acerca de cómo piensan los proveedores de cuidado infantil acerca de lo que hacen. Mucha gente que desea lo mejor para sus hijos no sabe lo que hacen los proveedores de cuidado infantil. Para gente que no trabaja en este campo, es difícil entender cómo los proveedores aprenden a hacer preguntas y responder a los niños en formas que benefician a cada niño. **“Nosotros...”** da voz a esta declaración de intención de los adultos que van creciendo a medida que brindan apoyo a niños pequeños.
5. Por último, puede ofrecer una página en blanco para que la familia pueda responder con sus pensamientos. Los miembros de la familia pueden tener cosas que decirle al niño y a quienes trabajan en el cuidado infantil. Algunos miembros de la familia pueden aportar fácilmente; otros quizás necesiten un indicador, por ejemplo: *Me pregunto ¿qué le diría a su hijo acerca de esto? ¿Qué piensa usted que está sucediendo? ¿Qué lo deleita?*
6. Asegúrese de incluir un título; ¡todas las buenas historias tienen uno!

Usted puede hacer dos copias de cada historia; una para el niño para llevar a casa y una para el programa, que puede ser parte del portafolio del niño que se va agregando a medida que el niño va creciendo.

Extraído y adaptado de <http://tomdrummond.com/looking-closely-at-children/writing-learning-stories/>; accedido el 21 de junio del 2017

Plantilla para historia de aprendizaje: Gabby

Title: _____





Plantilla para historia de aprendizaje: Gabby





Reflexión post-entrenamiento ODED

Nombre _____ Fecha _____

<i>Use una X para marcar la casilla que mejor responde cada afirmación.</i>	No estoy seguro	No	A veces	Sí
Las evaluaciones ayudan a las personas que trabajan con niños pequeños a aprender acerca de cada niño al que proporcionan cuidado.				
Cuando mi entorno de cuidado infantil está bien configurado, siento que hay tiempo para la observación y la documentación.				
Yo uso observaciones, documentación y evaluaciones para apoyar la competencia cultural de los niños en mi cuidado infantil hogareño.				
Valoro mi propio aprendizaje y me doy tiempo durante el día para reflexionar sobre las observaciones y la documentación que he completado en mi programa de cuidado infantil hogareño.				
Experimento asombro, alegría, y descubrimiento en todos los aspectos de mi trabajo diario como proveedor de cuidado infantil.				

Describa las ideas más útiles que aprendió acerca de la observación, detección, evaluación y documentación.

Describa por lo menos una estrategia o actividad que piensa utilizar con las familias para mejorar su entendimiento sobre las observaciones y documentación.

Preguntas basadas en las disposiciones para Profesionales en la competencia de la observación, detección, evaluación y documentación del Departamento de educación de California. Para más información, visite:

<http://ececampsat.org/competencies/osad/osad.html>